

KÉTNYELVŰ
MINTAFELADATSOR

OROSZ

B2
KÖZÉPFOK

2016

KIADJA: BME NYELVVIZSGAKÖZPONT

WWW.BMENYELVVIZSGA.BME.HU

Tartalomjegyzék

Előszó	2
Az általános kétnyelvű vizsga felépítése B2 (középfok)	3
Темы для разговора	5
Навык речи	10
Навык понимания речи	15
Знание языка	19
Понимание текста	25
Навык письма	31
Передача содержания текста	33
Контрольный лист	35
Ключи	45
Тексты	49

Előszó

A BME általános nyelvvizsgarendszerének mintafeladatsorát tartod a kezvedben. A kötetben mind a szóbeli mind pedig az írásbeli részvizsga összes megoldandó feladattípusából találsz mintát, amelyek segítségével pontos képet kaphatsz arról, hogy a vizsgán milyen feladatok várnak Rád.

A kötet első része táblázatos formában mutatja be a vizsga felépítését, az azzal kapcsolatos legfontosabb tudnivalókat és közli a szóbeli feladatok témaköreit. Ezt követően egy teljes beszédkésztség feladatsor következik, amit a beszédértés, a nyelvismeret, az olvasáskésztség és az íráskésztség feladatok követnek. A kötet végén közöljük a beszédértés, a nyelvismeret, és az olvasáskésztség feladatok megoldásait, valamint a beszédértés feladatokhoz tartozó hanganyagok írott változatát. A feladatok mellett a válaszlapok is a kiadvány részét képezik.

A beszédértés feladatokhoz tartozó hanganyag kétféleképpen tölthető le az internetről:

1. Az alábbi linkről:

<http://bit.ly/2fkKJpL>

2. Az alábbi QR kódról:



A felkészüléshez kitartást, a vizsgához pedig sok sikert kívánunk.

BME Nyelvvizsgaközpont

Budapest, 2016. szeptember 30.

Az általános kétnyelvű vizsga felépítése B2 (középfok)

B2	Mért készség	Feladattípus, szövegtípus		Itemek száma	Pontszám feladatonként	Pontszám készségenként	Teljesítési minimum 40%	A vizsga sikeres 60%-tól	Szótár-használat	Idő
Szóbeli részvizsga	Beszéd-készség	személyes beszélgetés egy témáról kérdések alapján		6-7 kérdés	60 pont	60 / 1,5 = 40 pont	16 pont	48 pont	nem	kb. 15 perc
		önálló témakifejtés (monológ) képi stimulus alapján, amelyet kérdés/kérdések zár(hat)nak le		két téma közül választ						
		párbeszéd célnyelven leírt szituációs feladat alapján		egy szituáció						
	Beszéd-értés	jegyzetkészítés		10 item	20 pont	40 pont	16 pont			kb. 25 perc
		háromopciós feleletválasztás		10 item	20 pont					
Írásbeli részvizsga	Nyelv-ismeret	lyukas szöveg kiegészítése adott egységgel	újságcikk, híryanag, riport, beszámoló, kommentár, tudósítás, történet	20 item	10 pont	25 pont	-	75 pont	nem	45 perc
		feleletválasztós tesztfeladatok		30 item	15 pont					
	Írás-készség	magánlevél (e-mail)		4 szempont	20 pont	40 pont	16 pont		igen	180 perc
		internetes fórumhozzászólás		4 szempont	20 pont					
	Olvasás-készség	kiemelt szöveg-részek/címek hozzárendelése szöveg(ek)hez	újságcikk, híryanag, riport, beszámoló, kommentár, tudósítás, történet	5 item	10 pont	30 pont	12 pont			
		kérdésekre válaszadás		10 item	20 pont					
	Közvetítés	fordítás idegen nyelvről magyarra		-	30 pont	30 pont	12 pont			

A vizsga során mindig a
kérdésekre válaszolj,
igyekezz világosan és
természetes módon beszélni.
Ha valamit nem értesz,
nyugodtan kérdezz vissza,
de ezt idegen nyelven tedd!



Темы для разговора

1. Личность

- описание внешности
- характер, описание личности
- типичный/идеальный мужчина и женщина
- мода, одежда
- уход за внешностью

2. Взаимоотношения

- дружба
- отношения между студентами/коллегами
- отношения между партнёрами

3. Семья

- модель семьи (один-много детей, родители-одиночки)
- распределение труда в семье (домохозяйка - "домохозяин")
- совместное проживание поколений (положение пожилых людей)

4. Человек и общество

- социальное обеспечение (пенсия, социальное страхование, пособие по безработице)
- общественные движения (гражданские организации, профсоюзы, клубы, общества)
- общественная безопасность, преступность, раскрытие преступлений
- безработица

5. Квартира

- квартира/дом экзаменуемого
- мебель, обстановка
- ведение домашнего хозяйства и бытовые машины
- расходы по содержанию квартиры, ремонт
- идеальная квартира

6. Жилищные условия

- жизнь в городе, провинции
- жилищные условия (собственная квартира, снимать квартиру, общежитие)
- квартира, частный дом
- проезд до дома

7. Праздники

- семейные праздники (день рождения, именины, годовщины)
- Рождество, Пасха
- государственные праздники
- традиции, обычаи

8. Свободное время - чтение, ТВ, видео, кино

- чтение (книга, газета, библиотека, интернет)
- ТВ, кино, видео
- чтение или ТВ
- ТВ или кино

9. Свободное время - искусство, развлечение

- музыка (прослушивание, концерт, опера, игра на музыкальных инструментах)
- театр
- музей, выставки

10. Свободное время

- места для развлечений
- дружеские встречи, гости
- хобби
- другие возможности отдыха

11. Обучение, учёба, система обучения

- система обучения, типы школ в Венгрии
- система обучения, типы школ в России
- школьные впечатления
- высшее образование
- другие возможности обучения, повышения квалификации
- обмен студентами, возможности параллельного обучения

12. Иностранные языки, их изучение

- роль и необходимость знания иностранных языков
- возможности изучения иностранных языков
- опыт обучения иностранным языкам

13. Работа и личность

- рабочее время (сокращённый рабочий день, сезонная работа, работа по сменам, по совместительству)
- модные профессии, профессии «мечты»
- способы трудоустройства
- работа за границей (преимущества, недостатки)
- карьера и (или) семья

14. Труд и общество

- престиж профессий (мода, дефицит профессий)
- безработица, пособия
- дистанционные формы работы
- молодые специалисты на рынке труда

15. Спорт

- возможность заниматься спортом
- любимый спорт и спортивная жизнь экзаменуемого
- массовый спорт
- спортивные чемпионаты
- экстремные виды спорта

16. Здоровье

- здоровое и нездоровое питание, блюда
- здоровый образ жизни
- медицинское обслуживание

17. Болезнь

- самые распространённые болезни века (рак, инфаркт, сосудистые заболевания)
- губительные привычки (алкоголь, наркотики, курение)
- стресс, психические заболевания

18. Обслуживание

- общественное питание
- банки (денежные операции, формы оплаты)
- ремонт, сервис
- другие виды обслуживания
- оказание помощи (скорая помощь, пожарная охрана, милиция, автомобильный клуб)

19. Покупки

- ежедневные покупки
- покупка бытовых машин
- привычки современного покупателя
- снижение цен, распродажа
- роль рекламы
- потребительское общество

20. Транспорт

- проезд в будни
- городской транспорт
- пригородный транспорт
- собственный транспорт
- проблемы массового вида транспорта
- проблемы собственного транспорта

21. Поездка за границу и по стране

- подготовка к поездке
- престижные поездки
- поездки (отпуск, служебная, деловая командировка, научные конференции)
- туристические поездки (преимущества и недостатки)

22. Погода, времена года, охрана окружающей среды

- проблемы окружающей среды
- охрана окружающей среды
- охрана окружающей среды дома (разделение мусора, экономия электроэнергии)
- погода, времена года

23. Телекоммуникация

- телефон
- компьютер (электронная почта)
- e-mail
- интернет

24. Венгрия

- главные туристические мероприятия
- туристические достопримечательности
- туризм
- цель поездки - Венгрия

25. Россия

- кратко о географическом положении России
- кратко об истории России
- достопримечательности Москвы, Санкт-Петербурга
- политическая система России
- туристические достопримечательности (Золотое кольцо, старинные города, Сибирь, Байкал)
- иконопись
- русские праздники
- русская культура
- русская музыка
- русские сувениры

Навык речи

Разговор на личную тему

Представьтесь, расскажите о себе и о своём окружении, отвечая на вопросы экзаменатора.

Свободное время - телевидение

1. Какие программы ТВ вы любите больше всего и почему?
2. Какие программы ТВ вы любите меньше всего и почему?
3. Какие телевизионные рекламы вы любите, какие вам надоели, какие вызывают у вас желание покупать, и какие подавляют это желание?
4. Согласны ли вы со мнением, что жизнь была бы спокойнее без телевизора?
5. Как изменилось бы ваше свободное время без телевизора?

Разговор по картинке

На основе данных картинок говорите по теме в течение 4-5 минут. Не давайте подробное описание картинок. В своём рассказе дайте описание общего характера, можете рассказать о различиях или сходстве изображённого на картинке. Расскажите о проблемах, связанных с этой темой.



Ситуация

Работа на лето

Вы студент, изучаете информатику и ищете работу на лето в России. В любом случае хотите работать по специальности. Поинтересуйтесь в бюро по трудоустройству студентов, какие имеются возможности.

Скажите,

- какую работу вы хотели бы получить,
- почему вы хотите работать по специальности.

Спросите информацию о следующем:

- ваш рабочий день,
- зарплата.

Az első meghallgatás előtt
nagyon alaposan ismerkedj
meg a feladattal és próbálj
következtetni az elhangzó
szöveg tartalmára!



Навык понимания речи

Прослушайте текст. Сначала прочитайте задание, для этого у вас имеется одна минута. Потом слушайте текст и решите задание. Текст будет прочитан два раза. После первого прослушивания у вас имеется одна минута для ответов, а после второго прослушивания у вас имеется ещё две минуты, чтобы записать окончательные ответы. Ответы нужно переписать на жёлтый лист.
Текст будет о секрете семейного счастья.

Секрет семейного счастья

0. Один из основных секретов семейного счастья:
- *Общение*
1. Главный признак «глубокого» общения партнёров:
.....
2. Стороны жизни, о которых обычно молчат в не особенно счастливых семьях:
(мин. 2)
.....
3. Причина, по которой в несчастных семьях не любят говорить «по душам»/
открыто:
.....
4. Поведение партнёров в несчастной семье при обсуждении проблем:
.....
5. Мнение супругов об ошибках друг друга в семьях, где нет доверия:
.....
6. Совет тем, кто хочет наладить доверие и взаимопонимание в семье:
.....
7. Воспоминания, которые особенно укрепляют отношения пары:
.....
8. Вопрос, над которым стоит задуматься супругам, чтобы сохранить семейное
счастье:
.....
9. Продолжительность процесса восстановления отношений в семье:
.....
10. Результат долгого и терпеливого обсуждения партнёрами проблемного аспекта
жизни:
.....

Вы будете слушать текст. Сначала прочитайте задание, для этого у вас имеется две минуты. После этого слушайте текст и выбирайте правильные ответы на вопросы. Текст будет прочитан два раза. После первого прослушивания у вас имеется одна минута для ответов, а после второго прослушивания у вас имеется ещё одна минута, чтобы записать окончательные ответы. Ответы нужно переписать на жёлтый лист. Текст будет о Светлане Захарове.

Светлана Захарова: "звезда" не имеет права на ошибку

1.	Муж Светланы по профессии...
	A) ... артист балета.
	Б) ... режиссёр театра.
	В) ... музыкант.
2.	Мама Светланы ...
	A) ... была известной балериной.
	Б) ... никак не связана с балетом.
	В) ... хотела стать балериной, но не стала.
3.	Своё хореографическое образование Светлана закончила в ...
	A) ... Петербурге.
	Б) ... Киеве.
	В) ... Германии.
4.	Светлана говорит, что русская балетная школа сильна ...
	A) ... как в современном балете, так и в классике.
	Б) ... больше в классике.
	В) ... в современном балетном танце.
5.	Светлана предпочитает роли ...
	A) ... в классическом балете.
	Б) ... в современном хореографическом танце.
	В) ... в разных жанрах хореографии.
6.	Слава и мировое признание ...
	A) ... в тягость для Светланы.
	Б) ... обязывают Светлану к повышенной ответственности.
	В) ... не интересуют Светлану.
7.	Во время отпуска Светлана ...
	A) ... никогда не думает о балете.
	Б) ... часто соглашается на выступления.
	В) ... обычно думает о балете.
8.	Рождение дочери и материнство для Светланы
	A) ... были запланированы.
	Б) ... стали вынужденной обязанностью.
	В) ... стали неожиданным фактом в её жизни.
9.	Во время длительных гастрольных выступлений ...
	A) ... Светлана долго не видит свою семью.
	Б) ... Светлану сопровождает её мама.
	В) ... муж и дочка Светланы находятся с ней.
10.	В свободное от работы время Светлана и её муж...
	A) ... избегают разговоров об искусстве.
	Б) ... переключаются на жизненные проблемы.
	В) ... продолжают обсуждать темы искусства.

Először próbáld meg a menü segítségével
kiegészíteni a szöveget. Mindig
ellenőrizd, szerepel-e a menüben az a szó,
amire gondoltál. Ha nem tudsz egy-egy
hiányzó elemet önállóan kiegészíteni, menj
tovább, és amikor a szöveg végére értél,
térj vissza a problematikus részekhez.
Sokat segít, ha átgondolod, milyen szófajú
lehet a hiányzó elem.



Знание языка

1. Заполните пропуски, используя слова, стоящие после текста. Примите во внимание, что их на 5 больше, чем необходимо. Пользоваться словарём не разрешается.

Диет-ром полезный, слабоалкогольный

Компания Bacardi планирует вывести на рынок новый продукт – низкокалорийный напиток **на** (0) основе рома с пониженным содержанием алкоголя.

На (1) десятилетие пришелся пик популярности диетических напитков. Объемы продаж низкокалорийного пива и газировки с пониженным содержанием сахара (2) сравнялись с теми же показателями по привычным «калорийным» (3) Результаты исследования, опубликованные в американском Beverage Digest сообщают об (4) доли рынка диетических напитков на 4,3% в (5)..... четыре года. В Bacardi учли эту тенденцию, и скоро можно (6) попробовать Island Breeze – новый продукт компании.

Стандартная порция Island Breeze содержит (7) 48 калорий, что в половину меньше, (8) в том же объеме рома, на основе которого изготовлен напиток. Содержание алкоголя – 18 (9) привычных 40. Island Breeze не содержит сахара. Вместо (10) производители используют популярное вещество sucralose, которое (11) для изготовления любых продуктов – от орехового масла до апельсинового сока.

«Если это работает в индустрии безалкогольной продукции, (12) почему это не может работать в сфере алкогольных напитков», – комментирует появление Island Breeze агент по сбыту новой (13) Пауль де ла Торр. Тенденция «оздоровления» продуктов приобретает всё (14) популярность в США. Тем не менее не (15) исследователи согласны с тем, что использование sucralose поможет (16) борьбе с национальной проблемой избыточного веса. Ученые из Университета Purdue пришли к выводу, что продукты с пониженным содержанием сахара, (17) , заставляют людей есть больше. «Люди думают, что еда или напиток содержат минимум калорий, тем самым не ограничивая (18) потребление», – уверена Сьюзен Суизер, психолог Университета.

Г-н Де ла Торр на это уверенно отвечает, что они (19) пытаются внушить мысль, что от Island Breeze худеют, «это просто способ хорошо провести время, (20) боязни набрать лишние калории».

без	наоборот
больше	напиткам
большую	не
будет	него
будут	подходит
в	последние
все	почти
всё	продукции
всего	прошлого
градусов	так
его	то
их	увеличении
на	чем

2. Прочитайте следующие короткие тексты. Вместо пропусков вставьте подходящее слово или словосочетание (А, Б, В). В каждом пропуске существует только одно правильное решение.

Лолита Милявская построит эко-деревню

Певица Лолита Милявская не раз (21)....., что обожает Болгарию. Вместе с мужем певица (22) всю страну.

« У меня возникла идея создать здесь эко-деревню. Чтобы приезжали туристы и (23).....погружались в натуральную деревенскую жизнь. Эко-туризм стоит не дорого, (24)..... туристы сами будут работать на участке».

Певица уже присмотрела участок земли, на (25)..... возведет 10 домов и разобьёт фруктовый сад и огород. «(26)..... во двор — и можно сорвать яблочко и сразу (27)..... . Или зашел в курятник — взял яйцо, принёс его (28)..... кухню и сделал омлет, — говорит Милявская. — Болгарская кухня очень вкусная и экологичная. Всё (29)на прямом огне или в глиняных тарелках. У нас в деревне будет день борща, день голубцов, день сала. Появится даже экологический спа-салон, в котором вы не найдете (30)..... одного средства на основе химии. Сейчас я собираю старинные рецепты со всего мира».

- | | | |
|---------------------|---------------|--------------|
| 21. а) признавалась | б)призналась | в)признается |
| 22. а) приехала | б) переехала | в) объехала |
| 23. а) полностью | б) полно | в) полность |
| 24. а) поэтому | б) потому что | в) чтобы |
| 25. а) котором | б) которой | в) которых |
| 26. а) Выходил | б) Вышел | в) Пришёл |
| 27. а) есть | б) ест | в) съест |
| 28. а) из | б) в | в) на |
| 29. а) жариться | б) жарится | в) пожарится |
| 30. а) нет | б) никакого | в) ни |

О пользе вечерней зарядки

Зарядку большинство (31)..... ассоциирует с физическими упражнениями, которые выполняются (32)..... . Однако, если вспомнить, что целью зарядки является увеличение (33)..... и работоспособности, снятие нервного напряжения, (34)....., что зарядка вечером оказывается более полезной. Повышенную (35)....., сильную боль в спине большая часть людей (36)..... именно вечером.

В случае регулярного выполнения зарядки, (37)..... обойтись без такой услуги, как доставка лекарств. (38)..... различные варианты вечерней зарядки помогают избежать (39)чрезмерного аппетита вечером. Это особенно важно, если возникла необходимость (40)..... от лишних килограммов.

- | | | |
|-------------------|---------------|---------------|
| 31. а) людьми | б) людям | в) людей |
| 32. а) с утра | б) утром | в) к утру |
| 33. а) внимание | б) внимания | в) внимании |
| 34. а) выходит | б) выйдет | в) вышло |
| 35. а) усталости | б) усталость | в) усталостью |
| 36. а) ощущает | б) ощущают | в) ощущат |
| 37. а) могут | б) можно | в) может |
| 38. а) Хотя | б) Поскольку | в) Также |
| 39. а) проблему | б) проблемы | в) проблеме |
| 40. а) избавления | б) избавление | в) избавлению |

Мария Шарапова провалила допинг-контроль

Знаменитая теннисистка рассказала об этом (41)..... во время пресс-конференции.

Не очень хорошие новости пришли к (42) в Международный женский день. Знаменитая российская теннисистка Мария Шарапова созвала специальную пресс-конференцию, во время (43)..... рассказала о том, что провалила допинг-контроль. «(44)назад я получила письмо от Международной федерации тенниса, в котором говорилось, (45)..... я провалила допинг-тест. Я совершила ошибку и беру (46)..... нее полную ответственность», — гласит официальное заявление спортсменки.

В связи со скандалом теннисистка (47)от соревнований до 12 марта. До этого дня международная комиссия (48)решить ее дальнейшую спортивную судьбу. Кроме того, сразу же после официального заявления Шараповой известный спортивный бренд Nike (49)о том, что приостановил рекламный контракт со спортсменкой. Сама теннисистка заявила о том, что продолжает (50)..... спортивную карьеру и надеется в ближайшее время снова выйти на корт.

- | | | |
|-------------------|---------------|--------------|
| 41. а) самой | б) сама | в) самая |
| 42. а) нам | б) нас | в) нами |
| 43. а) которой | б) которого | в) которых |
| 44. а) Неделями | б) Неделю | в) Недели |
| 45. а) что | б) как | в) чем |
| 46. а) за | б) для | в) на |
| 47. а) отстранена | б) отстранили | в) отстранят |
| 48. а) должен | б) должны | в) должна |
| 49. а) объявлен | б) объявят | в) объявил |
| 50. а) своей | б) свою | в) своего |

Először próbáld meg szótár
nélkül megérteni a szövegeket és
csak ezután nézd meg a
legfontosabb szavak jelentését!
Ne feledd:
a nyomtatott szótár használatát is
be kell gyakorolni!



Понимание текста

Часть 1

Прочитайте текст и на контрольном листе впишите букву подходящего предложения, находящегося после текста. Примите во внимание, что ответов на один больше, чем необходимо в тексте.

Моё богатство – свобода выбора пути

В интервью корреспонденту журнала «Театрал» замечательная российская актриса театра и кино Ольга Кабо ответила на вопросы о радостях, надеждах, стремлениях и разочарованиях в актёрской судьбе.

– *Какие у Вас отношения со временем? Бывало ли так, что время вас наказывало за что-то?*

– Часто мы стремимся всё успеть в жизни. 1.

Вспоминаю себя в юности – я старалась доказать себе и всем, что всё могу. Хваталась за любую работу, лишь бы работать! Бралась за любые роли, лишь бы играть! Ни от чего не отказывалась. Для меня всё было важным. Я панически боялась пауз, простоев. 2.

Когда родилась моя дочка Таня, я ушла в декретный отпуск. На целых четыре года «выпала» из профессии: я хотела больше времени посвятить ребёнку. Но я ни о чём не жалею. Слава Богу, мне удалось вернуться в творческую жизнь, и постепенно ко мне вернулись все мои театральные роли.

3.

Теперь я поняла, что все мои страхи – от неуверенности в себе. Сейчас я уверенно распоряжаюсь своим временем, я могу целенаправленно позволить себе творческий простой, мне просто необходимо восстанавливаться и жить в этих паузах. И я не боюсь потерять и потеряться, я использую возможность накопить и распределить силы.

– *Важна ли для вас этическая сторона драматургии и режиссёрской трактовки?*

– Да, конечно. Я не хочу просто развлекать зрителя, идти у него на поводу. Не люблю тусклых ролей, сценариев ни о чём.

4. Искусство должно выполнять свою воспитательную и образовательную миссию. Театр должен возвышать человека над бытом, над политикой, попробовать вернуть его к вере, к жизни по священным заповедям.

– *А Вам было бы интересно преподавание в театральном вузе, передавать своё мастерство молодёжи?*

– Пока я об этом не думаю. Я очень люблю свою профессию и надеюсь на то, что у меня ещё много интересных ролей впереди, и среди моих коллег есть примеры мастерства, которому и мне следует у них поучиться. А подготовка молодого поколения – это огромная ответственность за судьбы молодёжи.

5. А я к этому пока не готова!

- А Да и кино меня не вычеркнуло из своих списков.
- Б Мне казалось, что стоит «затормозить», как всё рухнет.
- В На репетициях я получала наглядный пример актёрского мастерства.
- Г И вкладываем в это стремление огромное количество сил.
- Д Не приемлю темы жестокости, этого хватает в жизни.
- Е Это в какой-то степени отречение от себя, от своего актёрского «я».

Часть 2

Прочитайте текст внимательно и ответьте на вопросы на русском языке на контрольном листе.

Как правильно париться в русской бане?

Париться в русской бане – что может быть проще? Посидел в парной на лавке, хорошенько пропотел, отхлестал себя веником и будь здоров! На самом деле это слишком упрощенное представление о славянских банных традициях. Существует огромное количество нюансов, несоблюдение которых приводит к тому, что человек, парящийся в бане, не оздоравливает свой организм, а наносит ему вред.

Подготовка к банным процедурам включает в себя два ограничения. Во-первых, перед походом в баню нельзя наедаться. Конечно, голодать тоже не к чему, ограничьтесь легким перекусом за 1-1,5 часа до посещения бани. Во-вторых, если вы хотите париться с пользой, забудьте в этот день про спиртные напитки. Прежде, чем входить в парную, ополоснитесь под душем. Вода должна быть достаточно теплой (36-38°C), чтобы разогреть ваш организм и подготовить его к более экстремальным температурным воздействиям.

Мыться с мылом пока не стоит. Дело в том, что мыло смывает с кожи липидный слой, выполняющий роль барьера. И если он будет смыт, высокие температуры парилки высушат кожу до состояния пергамента. Поэтому, поберегите мыло до окончания банной процедуры. Принимая душ, волосы мочить нельзя. Иначе можете получить тепловой удар в парилке. Чтобы дополнительно уберечь себя от этой неприятности, наденьте на голову шапку для бани, сшитую из шерсти, хлопка или льна. Кстати, ее-то смочить водой не помешает, чтобы сохранить голову «в холоде». Теперь вы во всеоружии и готовы к встрече с горячим климатом русской парной.

Заходов в парную может быть несколько, обычно 5-7. Они отличаются друг от друга своими тепловыми режимами и продолжительностью. Первый заход в парилку: адаптация к высоким температурам. Первый раз заходят в парилку для того, чтобы прогреться и привыкнуть к тепловым нагрузкам. Веником на этом этапе не пользуются, хотя и берут с собой в парилку – для запаривания. Это позволит насладиться свежим ароматом листьев и успокоить нервную систему.

Оптимальной температурой для первичного прогрева считается 60°C - примерно такой режим тепла сохраняется на нижней полке парилки. Полежите на ней и расслабьтесь. Вскоре вы почувствуете, что ваша кожа краснеет, сердце застучало быстрее, хлынул пот. Это значит, что ваш организм начинает процесс адаптации. При желании вы можете подняться чуть выше, на следующие по счету полки, и продолжить прогревание там. Однако не перестарайтесь: первый заход в парилку не должен длиться дольше 3-10 минут.

Второй заход: жар, пар и веник. Второе посещение парной более длительное — до 10-15 минут. За это время вы сможете не только пропотеть, но и ощутить пользу веничного массажа. Конечно, желательно париться вдвоем – так

процедура будет эффективнее. Итак, как париться в русской бане с веником? Человек, которого будут парить, укладывается на полку, после чего парильщик начинает выполнять комплекс веничного массажа. По окончании веничного массажа не спешите резко вставать с полки. Подождите пару минут, потом плавно поднимайтесь и выходите из парилки. Обязательно следите за своими ощущениями и не пытайтесь оставаться в парилке через силу. Максимальная длительность пребывания там – 20-25 минут.

Что делать между заходами в парилку? Теперь пора поговорить об отдыхе. Это мероприятие должно следовать после каждого выхода из парной и длиться не меньше, чем процесс парения. Опытные парильщики предпочитают использовать это время для контрастных процедур. После парной обтираются снегом или, на худой конец, обливаются ледяной водой из шайки. Если вы только недавно начали посещать баню, то эти процедуры пока не для вас. Достаточно будет, если вы минутку постоите под душем с температурой воды 25-30°C. Помните, что закаляться надо постепенно, понемногу охлаждая воду для контрастных процедур с каждым последующим посещением бани.

Вопросы к тексту:

1. Может ли процесс парения в русской бане быть и нездоровым для организма?
2. Как надо питаться перед посещением бани?
3. Зачем надо принимать душ перед входом в баню?
4. Что происходит, если моете голову перед входом в баню?
5. С какой целью заходят в баню в первый раз?
6. Какие знаки обнаруживаются в вашем организме, пока адаптируетесь к бане?
7. Что нельзя делать после того, как массаж веником закончился?
8. Чему равно время отдыха между заходами?
9. Какие контрастные процедуры имеются?
10. Что значит «закаляться постепенно»?

Tervezd meg a szöveg tartalmát és szerkezetét, gondolataidat tagold, és ügyelj a logikai összefüggések megteremtésére! Írj minden tartalmi szempontról! Próbálj nyelvileg változatos szerkezeteket használni! Ne feledd, mindkét feladatot meg kell oldanod!



Навык письма

В этой части экзамена нужно выполнить два задания. В обоих заданиях приходится

- *написать связанный текст, в котором мысли логически следуют друг за другом;*
- *изложить все заданные мысли;*
- *использовать соответствующий языковой стиль;*
- *писать полными предложениями;*
- *не использовать выражения сленга и сокращения.*

Готовые тексты перепишите на контрольный лист.

Задание 1-ое

Раньше вы ежедневно пользовались общественным транспортом, но недавно вы стали ездить на велосипеде. Напишите **и-мэйл** своему русскому знакомому **в 170-200 словах**, в котором вы опишете

- почему вы пользуетесь велосипедом вместо общественного транспорта,
- что характерно для поведения пешеходов,
- что характеризует состояние дорог в Будапеште,
- какие позитивные изменения произошли в вашей жизни с тех пор, как вы бросили пользоваться общественным транспортом.

Задание 2-ое

Просматривая тексты в интернете, вы нашли **форум на русском языке**, где многие высказали своё мнение в связи с уходом за домашними животными. Вы также хотите вступить в дискуссию.

Выразите своё мнение в письменной форме (120 – 140 слов) принимая во внимание следующее:

- домашнее животное, как член семьи;
- терпение;
- распространение аллергии;
- цена содержания домашних животных.

Передача содержания текста

Ne feledd, hogy a fordított szöveg
nem egymástól független
mondatok halmaza, tehát az
idegen nyelvű szöveg
összefüggéseit a magyar
fordításnak is tükröznie kell.



Переведите текст со словарём на венгерский язык.

Отказались от цивилизации и переехали жить в Африку

Иногда шумный город с автомобильными пробками, толпами людей и смогом может показаться утомляющим и бессмысленным. В такие моменты очень хочется все бросить и уехать на природу. Пока многие об этом только мечтают...

Семья из Великобритании отказалась от комфортной городской жизни ради настоящей свободы в Кении. Саба Доуглас-Гамильтон и Фрэнк Поуп вместе со своими тремя дочерьми уже 18 лет живут в Национальном заповеднике Самбуру среди слонов, львов, обезьян и змей.

Эксперт по диким животным Саба переехала в Кению со своим отцом в 1997 году, чтобы заниматься благотворительностью, наблюдать и исследовать поведение животных. В свой первый год, когда Саба и Фрэнк пытались начать семейный бизнес, они столкнулись с некоторыми драматическими вызовами в этой далекой стране: от незваных визитов обезьян на кухню до вторжения в жилье огромного крокодила. Сейчас, спустя много лет, они предлагают туристам остановиться в их собственном исследовательском лагере по соседству с самым огромным поселением слонов из 500 животных.

«Происходящие события в семьях слонов очень похожи на мыльную оперу.» - говорит Саба, которая знает и отличает всех животных по имени. В Национальном заповеднике в Самбуру, в глубине Кении, нет заборов, нет границ между человеком и природой. Жизнь здесь, среди диких животных, которые свободно передвигаются на собственной территории, может показаться очень опасной. «Слоны похожи на нас. На самом деле, люди гораздо более непредсказуемы. Животные же делятся с нами чувством любви, зависти, горя, радости, сострадания и даже чувством страха перед собственной смертностью. Я однажды видела, как слоны пытаются поднять умирающего собрата на ноги.» - говорит Саба.

Контрольный лист

Ne maradjon üres hely a
válaszlapon, próbálj meg
minden kérdésre válaszolni!



Имя: _____

№:

--	--	--	--	--	--

Дата рождения: _____ Дата: _____

Девичья фамилия матери: _____

Часть 1

ответы на русском языке		
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

Правильные ответы

--	--

 x 2 =

--	--

Часть 2

	А	Б	В
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

	А	Б	В
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Правильные ответы

--	--

 x 2 =

--	--

--	--	--	--	--

Экзаменатор 1

--	--	--	--	--

Экзаменатор 2

Дата: _____

№:

--	--	--	--	--	--

Часть 1

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	

Правильные ответы

--	--

 x 0,5 =

--	--

 ,

--

Часть 2

	A	B	V
21.			
22.			
23.			
24.			
25.			
26.			
27.			
28.			
29.			
30.			

	A	B	V
31.			
32.			
33.			
34.			
35.			
36.			
37.			
38.			
39.			
40.			

	A	B	V
41.			
42.			
43.			
44.			
45.			
46.			
47.			
48.			
49.			
50.			

Правильные ответы

--	--

 x 0,5 =

--	--

 ,

--

--	--	--	--	--

Экзаменатор 1

--	--	--	--	--

Экзаменатор 2

Дата: _____

№:

--	--	--	--	--	--

Часть 1

Моё богатство – свобода выбора пути

	ответы
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Правильные ответы

--

 x2 =

--	--

Часть 2

Как правильно париться в русской бане?

	ответы на русском языке	
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

Правильные ответы

--	--

 x2 =

--	--

--	--	--	--	--

Экзаменатор 1

--	--	--	--	--

Экзаменатор 2

No:

--	--	--	--	--	--

Часть 1

[illegible]

Конец 1-ой части

Для экзаменатора:

ЧАСТЬ 1:	максимум	достигнутый
Коммуникативность	5	
Выразительность	5	
Соответствие нормам языка	5	
Общее впечатление	5	
	20	

[illegible]

Конец 2-ой части

Для экзаменатора:

ЧАСТЬ 2:	максимум	достигнутый
Коммуникативность	5	
Выразительность	5	
Соответствие нормам языка	5	
Общее впечатление	5	
	20	

--	--	--	--	--

Экзаменатор 1

--	--	--	--	--

Экзаменатор 2

No: []

[illegible]

[illegible]

Коммуникативность	5		x 3 =	
Адекватность текста	5		x 2 =	
Общее впечатление	5		x 1 =	

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

44

Ключи

Hozd magaddal a
nyelvvizsgára a
személyi
igazolványodat!



Часть 1

	ответы на русском языке	
1.	партнёры вслух обсуждают разные проблемы	
2.	планы/ мечты/ увлечения	
3.	это всегда приводит к скандалу	
4.	они предпочитают критиковать друг друга/ критикуют друг друга	
5.	нельзя прощать ошибки	
6.	изменить качество общения	
7.	о приятных моментах семейной жизни	
8.	сколько по времени они общаются	
9.	несколько месяцев	
10.	всё изменится	

Часть 2

	А	Б	В
1.			X
2.			X
3.	X		
4.		X	
5.			X

	А	Б	В
6.		X	
7.			X
8.	X		
9.			X
10.			X

Часть 1

1.	прошрое
2.	почти
3.	напиткам
4.	увеличении
5.	последние
6.	будет
7.	всего
8.	чем
9.	градусов
10.	него

11.	подходит
12.	то
13.	продукции
14.	большую
15.	все
16.	в
17.	наоборот
18.	их
19.	на
20.	без

Часть 2

	А	Б	В
21.	X		
22.			X
23.	X		
24.	X		
25.	X		
26.		X	
27.			X
28.			X
29.		X	
30.			X

	А	Б	В
31.			X
32.		X	
33.		X	
34.	X		
35.		X	
36.	X		
37.		X	
38.			X
39.		X	
40.	X		

	А	Б	В
41.		X	
42.	X		
43.	X		
44.		X	
45.	X		
46.	X		
47.	X		
48.			X
49.			X
50.		X	

Часть 1

Моё богатство – свобода выбора пути

	ответы
1.	Г
2.	Б
3.	А
4.	Д
5.	Е

Часть 2

Как правильно париться в русской бане?

	ответы на русском языке	
1.	Да.	
2.	Нельзя наедаться, надо ограничиться легким перекусом за 1-1,5 часа до посещения бани.	
3.	Чтобы разогреть ваш организм и подготовить его к более экстремальным температурным воздействиям.	
4.	Можно получить тепловой удар в парилке.	
5.	Для адаптации к высоким температурам.	
6.	Ваша кожа краснеет, сердце застучит быстрее, хлынет пот.	
7.	Нельзя резко вставать с полки.	
8.	Процессу парения.	
9.	Обтираются снегом или обливаются ледяной водой из шайки.	
10.	Надо понемногу охлаждать воду для контрастных процедур.	

Тексты

Текст 1.

Секрет семейного счастья

В чём секрет счастливой семьи? Их, этих секретов, конечно несколько. Однако один из основных секретов счастливой семьи – это секрет общения. В счастливых семьях супруги довольно много общаются между собой. В семьях несчастных партнёры общаются мало.

В счастливых семьях общение глубокое. Главный признак глубокого общения – **партнёры вслух обсуждают разные проблемы**, например, недовольство, тему денег, интимные отношения, отношения с родителями.

Супруги, которые в браке не особенно счастливы, как правило, общаются поверхностно, разговаривают, в основном, о бытовых вещах – обеды, домашние дела, сплетни и так далее. В не особенно счастливых семьях обычно молчат о таких сторонах жизни, как **планы, мечты и увлечения**. Они в таких семьях у каждого свои.

В счастливых семьях доверяют друг другу, рассказывают те вещи, о которых иногда больно рассказывать, которые не всегда красят человека. В несчастных семьях не любят говорить «по душам», открыто, так как **это всегда приводит к скандалу**.

В счастливых семьях обсуждают проблемы и думают о том, как их решить. В несчастных семьях партнёры **предпочитают критиковать друг друга**, а не совместно искать пути преодоления трудностей.

Счастливые супруги прощают друг другу обиды. В семьях, где нет доверия, супруги считают, что нельзя **прощать ошибки**. Часто вспоминаются обиды на протяжении многих лет и даже десятилетий.

Что же делать для того, чтобы в семье возникло больше доверия и взаимопонимания? Главный совет – **изменить качество общения** партнёров. Ведь общаться – это не говорить о делах соседей, родственников, знакомых, не обсуждать, что и сколько стоит и какой «плохой и непонимающий» начальник.

Общение означает то, что партнёры делятся друг с другом своими планами и мечтами, обсуждают вместе, за что они уважают друг друга, что ценят друг в друге. Известный факт, что воспоминания **о приятных моментах семейной жизни** особенно укрепляют отношения пары.

Супругам, которые хотят сохранить семейное счастье, стоит задуматься: **сколько по времени они общаются?** Ведь в семье есть довольно чёткая зависимость между теплотой в отношениях и количеством вместе проведённого времени. Если муж уехал в командировку на 3 дня, а потом все выходные работал, то отношения даже за такой короткий срок заметно ухудшаются и их надо восстанавливать. К сожалению, процесс восстановления отношений может **может продолжаться несколько месяцев**.

Некоторые несчастные в браке люди не доверяют рецепту семейного счастья и говорят: «Зачем нам больше общаться, я и так знаю, что партнёр ничего хорошего не скажет, да и все проблемы мы уже обсуждали 100 раз, и ничего не изменилось». Это одно из самых глубочайших заблуждений о совместной жизни. Нужно общаться много и качественно. **Всё изменится**, если

партнёры долго и терпеливо будут обсуждать проблемный аспект жизни. Изменится или проблема, или один из партнёров, или же их отношение к этой проблеме, а чаще всего изменится всё по чуть-чуть.

Если эти советы соблюдаются, то в семье будет решено 50 % проблем, если не больше, и это поможет супругам стать счастливее в несколько раз.

Текст 2.

Светлана Захарова: "звезда" не имеет права на ошибку

Светлана Захарова – прима-балерина Большого театра, артистка миланского Ла Скала. В беседе с журналистом она рассказала о своём балетном творчестве, о своём муже, **скрипаче Вадиме Репине**, о дочери и планах на будущее.

– *Стать балериной — это была ваша мечта или желание родителей?*

– Признаться – это было, прежде всего, желание моей **мамы, которая мечтала стать балериной, но этого не случилось**, и она решила, что осуществлением её мечты стану я.

– *Сколько лет вы учились?*

– У меня получилось чуть меньше, чем у моих коллег. Дело в том, что, поступив в Киевское хореографическое училище и прозанимавшись там полгода, я вынуждена была прервать обучение, потому что папу – он у меня военный – направили служить в Германию. И мы всей семьей туда переехали. Ну а после вывода советских войск я вновь вернулась в свой класс. Затем я участвовала в балетном конкурсе имени Вагановой в Питере. Победа в этом конкурсе определила мою жизнь: меня пригласили **в Петербургское Вагановское балетное училище** сразу на выпускной курс! В истории балетной академии такого никогда не было!

– *Как вам кажется, какова роль русской балетной школы сегодня в мире?*

– Российская школа держит свою планку. Сегодня практически нет театра в мире, где бы не выступали российские танцовщики и не преподавали учителя из России. Если Запад ориентирован на современную хореографию, то **русская школа сильна прежде всего в классическом танце**.

– *Вы признаны в мире как эталон исполнительницы классического балета...*

– Классика в балете — это самое сложное, и не только для меня. Классику в мире хорошо танцуют единицы. Но мне интересно владеть и движением современной хореографии. Я считаю себя разноплановой балериной. Когда выезжаю со своими сольными концертами, то в моей программе, в основном, современная хореография. Классику я люблю танцевать в спектакле. **Хочется работать в разных жанрах**. Мне это важно и интересно.

– *Как вы относитесь к своей славе и мировому признанию? Такая известность не тяготит?*

– Тот, кто говорит, что его тяготит слава, как мне кажется, просто лукавит. Для меня это не груз, наоборот, я чувствую удовлетворение. Это то, к чему я стремилась упорно работая. Но, конечно, когда находишься в статусе "звезды", в разы **повышается ответственность**, и ты не имеешь права на какие-то ошибки. Поэтому приходится работать всё больше и всё усерднее.

– *Вам удаётся хотя бы иногда отдыхать?*

– Настолько утомляет гастрольная жизнь, что без перерыва невозможно. Я оставляю время для отдыха и не соглашаюсь ни на какие выступления. **Но даже во время отпуска всё равно мысли мои – о балете**. А через какое-то время уже хочется скорее вернуться в зал и репетировать.

– *Многие балерины ради профессии отказывают себе в главном женском счастье – материнстве. У вас были раздумья по этому поводу?*

– Для меня этот вопрос не стоял. Рождение ребёнка – важнейший момент в моей жизни. Я долго готовилась к этому событию, и когда появилась на свет **моя долгожданная дочка Анна**, я была счастлива! Поскольку я и муж часто гастролируем,

то воспитание Анечки на себя взяла моя мама. Но когда выпадают **длительные выступления – я выезжаю с Анюткой. И муж прилетает туда, где мы находимся.** Так что мы всегда стремимся быть вместе.

– *Вы счастливы в личной жизни?*

– Да, счастлива. Мы оба служим искусству и понимаем друг друга. Многие говорят, что как только покидают стены театра, тут же забывают о нём и переключаются на другие дела. **Мы же постоянно и думаем об искусстве и говорим** — у нас это получается как-то само собой.

– *В завершение беседы традиционный вопрос о творческих планах.*

– Я готовлюсь к премьере балета "Онегин" в Большом театре. Сразу после неё я вылетаю в Милан, где танцую "Жизель" на сцене Ла Скала.